

# DEFORMA

ARTE, DISEÑO + COMUNICACIÓN

n. 3 2012

## SUMARIO

### DEFORMA

Publicación científica especializada en arte, diseño y comunicación

Publicação científica especializada em arte, design e comunicação

[www.deforma.info](http://www.deforma.info)

### Dirección / Direcção

Francisco Berenguer Francés, UPV | es  
Tiago Navarro Marques, IPCB-ESART | pt

### Consejo editorial / Conselho editorial

José Ramón Alcalá Mellado, UCLM | es  
Francisco Berenguer Francés, UPV | es  
Eduardo Herrera Fernández, UPV-EHU | es  
Joaquim Antero Magalhães Ferreira, UP | pt  
Juan Martín Prada, UCA | es  
Tiago Navarro Marques, IPCB-ESART | pt  
Blanca Rosa Pastor Cubillo, UPV | es  
Carlos Plasencia Climent, UPV | es  
Enric Tormo Ballester, UB | es

### Diagramación / Paginação

Jesús Poveda  
Rafael Miranda  
Enrique Ferrer  
Luis Bueno

### Publicidad / Publicidade

[publicidad@deforma.info](mailto:publicidad@deforma.info)

### Suscripciones / Subscrições

[suscripciones@deforma.info](mailto:suscripciones@deforma.info)

### Envío de originales / Envio de originais

[originales@deforma.info](mailto:originales@deforma.info)

### Traducciones / Traduções

Stephen Price  
Dixon Servicios Lingüísticos  
Alphatrad Spain

### Administración / Administração

Maribel Pleguezuelos  
Sendemà Editorial  
Sendemà Edición y Desarrollo  
Tecnológico S.L.  
Sèquia de Faitanar, 9 - Edificio Krono,  
Pol. Ind. La Pascualeta, 46200 Paiporta,  
Valencia, España, Ap. correos 204  
T/F: (+34) 96 397 26 02  
[info@sendemaeditorial.com](mailto:info@sendemaeditorial.com)  
[www.sendemaeditorial.com](http://www.sendemaeditorial.com)

### Publicación anual

Publicação anual

### Idiomas español y portugués

Idiomas em espanhol e português

### Incluida en directorio Latindex

Incluída no directório Latindex

ISSN 2253-8054

DL V-4317-2011

2012

España / Espanha 14 €

Portugal 14,50 €

Europa 17 €

Resto 25 €

DEFORMA, n.3, 2012, 144 pp.

### EDITORIAL

**EN PORTADA. Serie Invisibles de Rubén Tortosa**

### BREVES

#### A MODO DE PREÁMBULO

##### ¿Cuál es la pregunta?

El pensamiento creativo e innovador debe diferir, cualitativamente, respecto a épocas pasadas. La crisis actual deviene de un mal planteamiento, de una mala gestión de sus objetivos, formulaciones y productos subsecuentes, permitiendo los hábitos sociales actuales.

##### Qual é a pergunta?

O pensamento criativo e inovador deve diferir, qualitativamente, com respeito a épocas passadas. A crise actual provém de um mau planeamento, de má gestão dos seus objectivos, formulações e produtos subsecuentes, permitindo os hábitos sociais actuais.

#### ESTABLECIENDO MARCADORES

##### Los "social media" como ámbito de referencia de las nuevas prácticas artísticas

Han ido ganando en importancia las prácticas artísticas que trabajan "acerca de" o "sobre" Internet, analizando poéticamente la red en todas sus dimensiones y a través de un sinfín de medios tanto digitales como analógicos.

##### Os "social media" como quadro de referência das novas práticas artísticas

Têm ganho em importância as práticas artísticas que trabalham "acerca de" ou "sobre" Internet, analisando poeticamente a rede em todas as suas dimensões e através de um sem fim de meios tanto digitais como analógicos.

##### Validez de la metáfora gráfica en el contexto actual de la comunicación

La eficacia de los recursos metafóricos siguen siendo válidos en diversos campos de la comunicación. La operatividad de su uso exige que se tenga en cuenta el contexto del discurso, el entorno sociocultural y la experiencia del usuario.

##### Validade da metáfora gráfica no contexto actual da comunicação

A eficácia dos recursos metafóricos continuam a ser válidos em diversos campos da comunicação. A operatividade do seu uso exige que se tenha em conta o contexto do discurso, a evolvente socio-cultural e a experiência do utilizador.

#### DOSSIER

##### Proyecto Quadra

¿Cuál es el papel del diseño en la reconversión activa de la economía de un municipio? La ciudad de Matosinhos (Portugal) afronta su Creative District, un proyecto que vincula la CMM y la ESAD.

##### Projecto Quadra

Qual é o papel do design na reconversão activa da economia de um município? A cidade de Matosinhos (Portugal) enfrenta o Creative District, um projecto que vincula a CMM e a ESAD.

#### ITINERARIOS

##### ¿Cómo ver 1 000 000 de imágenes?

La forma tradicional de visualizar la información ya no es válida. Necesitamos técnicas que interpreten conjuntos de imágenes y revelen patrones de interés.

##### Como ver 1 000 000 de imagens?

A forma tradicional de visualizar a informação já não é válida. Necessitamos técnicas que interpretem conjuntos de imagens e revelem padrões de interesse.

##### La brecha. De la interacción entre texto e imagen

El problema es la distancia que existe entre texto e imagen, pues cuando ambos dicen lo mismo, ello no implica una mayor claridad del mensaje.

##### A fenda. Da interacção entre texto e imagem

O problema é a distância que existe entre texto e imagem, pois quando ambos dizem o mesmo, não implica uma maior clareza da mensagem.

3

6

10

18 | 27

José Ramón Alcalá

28 | 35

Juan Martín Prada

36 | 45

Francisco Felip

46 | 61

Emanuel Barbosa

62 | 73

Lev Manovich

74 | 85

Bo Bergström

## DIÁLOGO CON VICENTE GUALLART

86 | 95  
Francisco Berenguer

Internet ha posibilitado un uso singular del espacio, extraordinariamente sensible a los acontecimientos virtuales y su consumo; abierto a la interacción del usuario. Al respecto, lo urbano demanda una reconsideración de sus procesos de configuración y transformación.

Internet possibilitou um uso singular do espaço, extraordinariamente sensível aos acontecimentos virtuais e seu consumo; aberto à interação do utilizador. A este respeito, o urbano contesta uma reconsideração dos seus processos de configuração e transformação.

## INFORME

98 | 109  
Marcelo Leslabay

### Comisarios de diseño ante la necesidad de un código deontológico

La figura del comisario en el área del diseño es relativamente reciente y proviene del mundo del arte. Una especialidad que surgió ante la necesidad de los museos de organizar exposiciones de diseño, marcando un paralelismo con las funciones propias del comisario de arte.

### Comissários de design face à necessidade de um código deontológico

A figura do comissário na área do design é relativamente recente e provém do mundo da arte. Uma especialidade que surgiu perante a necessidade dos museus em organizar exposições de design, marcando um paralelismo com as funções próprias do comissário de arte.

## MEDIOS

110 | 115  
Tiago Navarro Marques

### Espacio verbal vs no-verbal.

#### El problema de la tipografía

Podemos definir la tipografía como forma de procesar el espacio visual del lenguaje verbal, que incluye no sólo la forma de la letra, sino también el contra-grafismo, espacio en blanco o no-verbal.

### Espaço verbal vs não-verbal.

#### O problema da tipografia

Podemos retratar a tipografia como a forma de processar o espaço visual da linguagem verbal, incluindo não apenas a forma da letra, mas também o contra-grafismo, espaço em branco ou não-verbal.

116 | 125  
Antonio García

### El problema es la solución.

#### La eterna muerte y resurrección de la pintura como disciplina artística

En el arte actual la ironía ha sufrido una evolución hacia el cinismo, permitiendo que la exageración y el escándalo deriven de su mutación a la que se le ha extraído su antiguo sentido ético y moral. De este modo, hablamos de la ironía y el cinismo en la pintura del siglo XXI.

### O problema é a solução.

#### A eterna morte e ressurreição da pintura como disciplina artística

Na arte actual a ironia sofreu uma evolução para o cinismo, permitindo que o exagero e o escândalo derivem da sua mutação, à qual se extraiu o seu antigo sentido ético e moral. Deste modo, falamos da ironia e do cinismo na pintura do século XXI.

126 | 133  
Salif Silva

### Del paradigma del ver al de tocar.

#### El devenir háptico en la creación artística contemporánea

¿Cuál es el papel de la percepción háptica ante la intensificación de los estímulos sensoriales de la cultura digital? La percepción háptica reclama un lugar central en la experiencia interactiva, en tanto el arte interactivo es, por definición, esencialmente táctil.

### Do paradigma do olhar ao do tocar.

#### O devir háptico na criação artística contemporânea

Qual o papel da percepção háptica perante a intensificação dos estímulos sensoriais da cultura digital? A percepção háptica reclama um lugar central na experiência interactiva, visto a arte interactiva ser, por definição, essencialmente táctil.

Todos los derechos reservados.  
En virtud de lo dispuesto en los artículos 8 y 32.1, párrafo segundo de la Ley de Propiedad Intelectual, quedan expresamente prohibidas la reproducción, la distribución y la comunicación pública, incluida su modalidad de puesta a disposición, de la totalidad o parte de los contenidos de esta publicación, con fines comerciales en cualquier soporte y por cualquier medio técnico, sin la autorización de la editorial.

Todos os direitos reservados.  
Em virtude do disposto nos artigos 8 e 32.1, segundo parágrafo da Lei de Propriedade Intelectual, ficam expressamente proibidas a sua reprodução, distribuição e a comunicação pública, incluída o seu modo de colocação à disposição, da totalidade ou parte dos conteúdos desta publicação, com fins comerciais em qualquer suporte e por qualquer meio técnico, sem a autorização da editora.

- 135 BIBLIOTECA
- 141 SUSCRIPCIÓN
- 143 ENVÍO DE ORIGINALES